



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: 128879
LOI#: 2x
I-171#: Y NO
EXIT VISA#: 241/89

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN THANH HA
Last Middle First

Current Address: 20 Truong Vinh Ky Hwy Tho U.S.

Date of Birth: 7/24/51 Place of Birth: Huy Tho

Previous Occupation (before 1975) 2nd Lieutenant
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 1975 To 6/5/79
Years: 4 Months: Days:

3. SPONSOR'S NAME:
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u></u>	<u></u>
<u></u>	<u></u>
<u></u>	<u></u>
<u></u>	<u></u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED:

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

BỘ TƯ LỆNH QUÂN KHU 9

Thực hiện chính sách khoan hồng của Chính phủ cách mạng tạm thời cộng hòa miền Nam Việt Nam đối với những sỹ quan, hạ sỹ quan, binh lính nguy quân và nhân viên nguy quyền.

Xét tinh thần học tập cải tạo của Nguyễn Thanh Hà nguyên là Thiếu úy nguy quân, trong thời gian qua tỏ ra biết ân hận hối cải và có gắng phấn đấu trở thành người có ích cho đất nước.

Xét đơn xin bảo lãnh của Võ Nguyễn Hữu Phước Thủy Sĩ 20 đường đối với sỹ quan nguy có tên nói trên. Trưởng kinh lý Mỹ Tho

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1 - Cho Nguyễn Thanh Hà nguyên là Thiếu úy nguy quân được tạm ngừng quân huấn tập trung và cho phép được trở về nhà làm ăn.

Điều 2 - Khi trở về địa phương hoặc tiếp tục làm việc ở các ngành chuyên môn Anh Hà phải chấp hành tốt mọi quy định về luật pháp và chịu sự quản chế của chính quyền cơ sở địa phương hoặc đơn vị mình làm việc. Thời gian quản chế là Một năm. Sau thời gian đó nếu được chính quyền địa phương hoặc cơ quan đơn vị làm việc xác nhận là tiến bộ và được chính quyền sở tại đồng ý thì sẽ được chính thức khôi phục quyền công dân.

Điều 3 - Phòng quân huấn Quân khu. Trại quân huấn Liên Trì 3 và đương sự chiếu quyết định thi hành.

SAO Y

TP. MY THO 27 2 1979 Ngày 5 tháng 6 năm 1979

UBND TP. MY THO

Chang H

TƯ LỆNH BỘ TƯ LỆNH QUÂN KHU 9

Trưởng kinh lý Mỹ Tho

CHỈ CHỈ

Biểu này không có giá trị thi hành

Trong thời gian quản chế, việc quy định bao nhiêu ngày trình diện 1 lần là do chính quyền địa phương xã, phường, quy định.

QUYẾT ĐỊNH NÀY, LÀM THÀNH 4 BẢN

Phòng quân huấn Quân khu 9.

Trại quân huấn

Cơ quan nhân dân xã, phường, cơ quan.

Đương sự.

Trưởng tá Sĩ THANH-NÚN

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES, ODP-IV No. 128879

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

(202) 659-6646/6647

OF THE CATHOLIC BUREAU
ARCHDIOCESE OF LOS ANGELES
1400 W. 9TH STREET, LOS ANGELES, CALIF.

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

Date filed: 10/31/84 Diocese of: Los AngelesYour Name: Mr/Mrs/Miss NGUYEN THI BICH HA Phone: (Home) _____
(Family name) (Middle name) (First) (Work) _____Your Address: _____
(Number) (Street) LOS ANGELES CALIF CA.
(City/County) (State) (Zip)Date of Birth: JULY 27th 1958 Place of Birth: KIEN PHONG VIET NAMDate of Entry to U.S. JUNE 11 1984 From (country or camp): P.R.P.C. (PHILIPPINES)

My Alien Registration Number is _____ My Naturalization Certificate No. is _____

Legal Status: Parolee Permanent Resident Alien U.S. CitizenTHE FOLLOWING ARE PERSONS IN VIETNAM KNOWN TO ME AND WHO MAY BE ELIGIBLE TO ENTER THE U.S.
AS FORMER U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE OR CLOSE ASSOCIATE TO THE U.S. OR ASIAN-AMERICANS:

Name of Principal Emigrant	Date/Place of Birth	Relation (if any)	Address in Vietnam
NGUYEN THANH HA	JULY 24, 1951		20 TRUONG VINH KY
	MY THU, VIET NAM	COUSIN	MY THU, VIET NAM

Number of close relatives accompanying Principal Emigrant: 02 (Full List on back)

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE: DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of Emigrant) _____

U.S. Government Agency _____ Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION: _____

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation _____
Last Title/Grade: _____ Name/Position of Supervisor: _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975): _____

Ministry or Military Unit HEADQUARTERS BT. ARVN Last Title/Grade 1ST LIEUTENANT, SN 71/143.135Name/Position of Supervisor COLONEL NGUYEN VAN HAIWas time spent in re-education camp? Yes ☒ No ☐ How long? 03 years, 10 months andFORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP 20 days.School DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE ENGLISH LANGUAGE SCHOOL LACKLAND AIR FORCE BASE TEXAS USA (PIL)Type of Degree or Certificate UNK.Dates of Employment or Training FEB. 12 1972 to MAY 25 1972
(month/year) (month/year)ASIAN-AMERICANS: Single ☐ Married ☐ Male ☐ Female ☐

Full name of the mother: _____ Her age: _____ Address: _____

Full name of the U.S. Citizen Father (if known): _____

His current address: _____

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

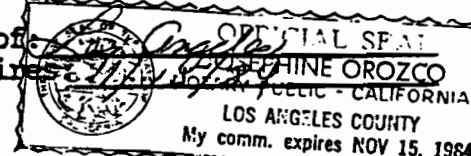
Signature: Bich Ha Nguyen Date: 10/31/84SUBSCRIBED AND SWORN BEFORE ME THIS OCT. 31ST 1984 (Date)

Signature of Notary Public _____

OF THE CATHOLIC BUREAU
ARCHDIOCESE OF LOS ANGELES

1400 W. 9TH STREET, LOS ANGELES, CALIF.

P.O. BOX 15095

00881/1A 72County of: Los Angeles
My commission expires 11/15/84

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA): NGUYEN THANH HA
(Listed on Page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
NGUYEN THI BICH THUY	JULY 15, 1958	WIFE
NGUYEN HOANG MINH	JUNE 02, 1978	SON

ADDITIONAL INFORMATION:

Name of American Advisor : Mr. MORLEY

US Training Courses in Viet Nam : AMERICAN LANGUAGE COURSE.

US Awards or Certificates : ECL (ENGLISH COMPREHENSION LANGUAGE):

Foreign Service

Visa Office

No.: 541/ P3

NOTICE

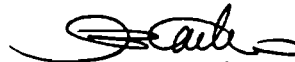
To : Ms. Nguyen Thanh Ha
20 Truong Vinh Ky, F7
My Tho city.

This is to notify that you and 02 members in the family (names on list No.:532 / Security Police TienGiang of 05/12/1989, bearing Passports No.:241, 242/89DC1), have been forwarded by the Department of Interior under listing DNI/541 to the Department of Exterior to transmit to the US Government for interview arrangement and admission judgment.

If you have any question related to the above matters, please contact with the US Authorities.

HaNoi, on 08/01/1989
For the Chief of Visa Office
The Assistant,
Signed and sealed :
Nguyen Phuong.

TRANSLATOR : Levan Ban
Certify true and correct translation.



(signature)

Los Angeles County
State of California

NOTARY PUBLIC :

Subscribed and sworn to
before me this 14th day
of September, 1989

Luu

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ X.N.C

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - tự do - Hạnh Phúc

Số : 541 / P3

GIẤY BẢO TÍN

DANH SÁCH

Kính gửi : *Chị Nguyễn Thanh Hà.*

Hiện ở : *20 Trường Vĩnh Ký, F7, TP Mỹ Tho.*

Ông, bà cùng 02 người trong gia đình (thuộc danh sách của Công an *Tiền Giang* số 532 ngày 12/5/1989 mang thông hành - hộ chiếu số :

241 - 242 / 89 ĐC1.

cấp ngày 1/1989) đã được Bộ Nội vụ ghi tên vào danh sách *DNI/541* để chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo để *Chị* biết ./.

SAO Y BẢN CHÍNH

TRƯỜNG NỘI VỤ - Thành phố Hồ Chí Minh

TRƯỞNG TRƯỞNG

TRƯỞNG TRƯỞNG



Đỗ Hữu Phước

Hà Nội, ngày 1 tháng 8 năm 1989

P. TRƯỞNG PHONG X.N.C



Nguyễn Phương

Mỹ Tho, ngày 12 tháng 08 năm 1989.
Thính thưa bà

Trước tiên, tôi xin kính chúc bà được nhiều sức khỏe tại Việt Nam và riêng ở Mỹ Tho tôi được nghe danh tiếng của bà là người rất tốt và đã giúp đỡ nhiều người đồng cảnh như tôi.

Để khỏi mất lòng của bà, tôi xin phép tự giới thiệu với bà, trước kia tôi là một Sĩ Quan của chế độ cũ. Sau thời gian học cái đạo và trở về gia đình, tôi đã không may mắn trong các lần vượt biên tìm tự do và bị tù đầy nhiều lần. Hoàn cảnh sống hiện rất gặp khó khăn vì không thể làm bất cứ một công việc gì ở Việt Nam hiện tại. Kính mong bà đừng quên tình của và để nhờ chính phủ Hoa Kỳ giúp đỡ cho gia đình tôi được sớm định cư tại Hoa Kỳ. Các chi tiết lý lịch của tôi tạm tóm tắt để trình bày cho bà được rõ.

Thân nhân { Nguyễn Thanh Hà sinh 1951
 { Nguyễn Thị Bích Thủy sinh 1958
 { Nguyễn Hoàng Minh sinh 1978.

SS' hồ số USCC 76172

SS' ODP IV 128879

SS' hồ chiếu VIN 241 và 242 / 89 DC1

SS' danh sách Bộ Ngoại Giao chờ phái đoàn Mỹ phỏng vấn DNI/541 theo như giấy báo tin ngày 1-8-89 SS' 541/P3 của Bộ Nội Vụ VN

Các chi tiết quân nhân của tôi đã có trình bày đủ theo như trong hồ SS' ODP SS' 128879.

Kính mong bà hết lòng giúp đỡ cho gia đình tôi được sớm phỏng vấn và định cư tại Hoa Kỳ. Tôi hết lòng mong ơn bà và mọi phí tổn của sự giúp đỡ của bà tôi hứa sẽ hoàn lại khi được sang Hoa Kỳ.

Mọi giấy tờ nêu trên của tôi đều có đầy đủ và hiện đang để ở chỗ đứa em tôi theo địa chỉ dưới đây. Nếu bà cần dùng bất cứ giấy tờ gì, xin bà cứ báo cho em tôi và sẽ gửi ngay cho bà.

Nguyễn Thị Bích Hà.

CARSON, CA

Tel

USA

Rất mong sự hồi âm của bà và xin bà nhận nơi đây với tất cả lòng kính mến của gia đình tôi đối với bà.

Kính

Chữ ký

Nguyễn Thanh Hà.

P.S. Địa chỉ của tôi đang cư ngụ:

Nguyễn Thanh Hà

SS' 20 Đường Trường Vĩnh Ký, Phường 7

TP. Mỹ Tho Tỉnh Tiền Giang.

SOUTH VIETNAM

From: Nguyễn Thanh Hà.
20 Đường Vĩnh Ký P7
Thành Phố Mỹ Tho.
Tiền Giang VIETNAM

Hình gửi:

Bà KHUẾ MINH THO

P.O Box 5435

ARLINGTON VA 22.205.0635

Carson, October 15, 1989.

Kính thưa Bà,

Trước cháu kính lời thăm Bà được nhiều sức khỏe,
sau đây cháu nhờ Bà một việc, mong Bà nghĩ tình
đồng hương cố gắng giúp đỡ cho gia đình anh chị cháu
sớm được phỏng vấn xuất cảnh, cháu và gia đình anh
chị cháu kết nức mang ơn Bà.

Kèm theo thư này cháu xin gửi đến Bà một
sổ giấy tờ để Bà biết sơ lược lý lịch gia đình
anh chị của cháu. Hiện tại cháu chỉ giữ tất cả
giấy tờ bằng tiếng Việt. Còn những giấy tờ đã dịch
sang tiếng Anh thì ở Hội USCC giữ. Bà có cần
giấy gì kính xin Bà viết thư cho cháu biết, cháu
sẽ gửi đến cho Bà ngay.

Lời cuối cháu kính chúc Bà luôn luôn dồi dào
sức khỏe, trẻ đẹp, Vạn sự đều may mắn.

Kính cháu Bà

Bích Hà Thu Nguyễn

Nguyễn Thị Bích Hà.

TB:

đ/c của cháu:

NGUYEN, BICH HA THU

CARSON, CA

Tel

USCC No. 76172
ODP-IV No. 128879



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

BẢN SẠO

HỘ CHIẾU
Passeport

Số
Nº 24/KCHC-1-1

Hộ chiếu này gồm 32 trang
Ce passeport contient 32 pages

Họ tên NGUYỄN THANH LIA
Nom et prénoms

Ngày sinh 24.07.1951
Date de naissance

Nơi sinh Tiền Giang
Lieu de naissance

Chỗ ở Tiền Giang
Domicile

Quốc tịch Việt Nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

Nhận dạng Chiều cao
Signalement Taille

Màu mắt Đen
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

- 2 -

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

- 3 -

Hộ chiếu này có giá trị đi đến:

Ce passeport est valable pour se rendre

Hợp chúng Quốc Hoa Kỳ
Etats Unis d'Amérique

và hết hạn ngày 25.04.1992

IL expire le

trừ khi được gia hạn
sauf en cas de renouvellement.

Cấp tại TP. Hồ Chí Minh ngày 25 tháng 04 năm 1989

Fait à

CÔNG AN TỈNH TIỀN GIANG
Trưởng phòng



B. Hoàng

- 4 -

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên Nom et prénoms	Ngày sinh Date de naissance
1	
2	
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



- 5 -

BỊ CHÚ - NOTES

SÀO Y BẢN CHÁNH
 TRƯỞNG NGUYỄN 08 Tháng 5 năm 1989
 TRƯỞNG TRƯỞNG
 CHÁNH VĂN PHÒNG
 PHẠM VĂN PHÒNG
 (Signature)
 Đỗ Văn Phước

- 8 -

THỊ THỰC - VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 241 XC
 Cấp cho Nguyễn Văn Hòa
 Cùng với 1 trẻ em
 Đến nước Hợp chủng quốc Hoa Kỳ
 Qua cửa khẩu Sân bay
 Trước ngày 25.10.1989
 Tiền Giang ngày 25 tháng 10 năm 1989

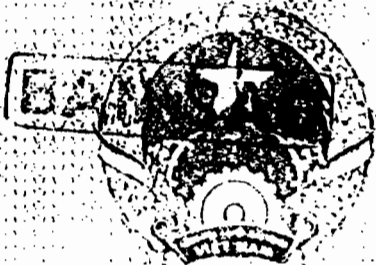
CÔNG AN TỈNH TIỀN GIANG
 Trưởng phòng
 (Signature)
 Lê Hoàng

- 9 -

USCC No. 76172
ODP-IV No. 128879



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM



HỘ CHIẾU
Passeport

Số
N: 942/89-001-R

Họ tên NGUYỄN THỊ BÌNH THƯƠNG
Nom et prénoms

Ngày sinh 15.07.1953
Date de naissance

Nơi sinh Tiền Giang
Lieu de naissance

Chỗ ở Tiền Giang
Domicile

Quốc tịch Việt Nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

Nhận dạng Chiều cao
Signalement Taille

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

- 2 -

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

- 3 -

Hộ chiếu này có giá trị đi đến.....
Ce passeport est valable pour se rendre
đến Đài Bắc, Đài Loan
à Đài Bắc, Đài Loan

và hết hạn ngày 25.04.1980
IL expire Le

trừ khi được gia hạn,
sauf en cas de renouvellement.

Cấp tại TP. HCM ngày 25 tháng 04 năm 1980

Đã ở

CÔNG ANH TỈNH GIANG
 Trưởng phòng

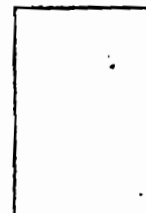
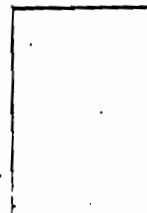


Đã
Đã

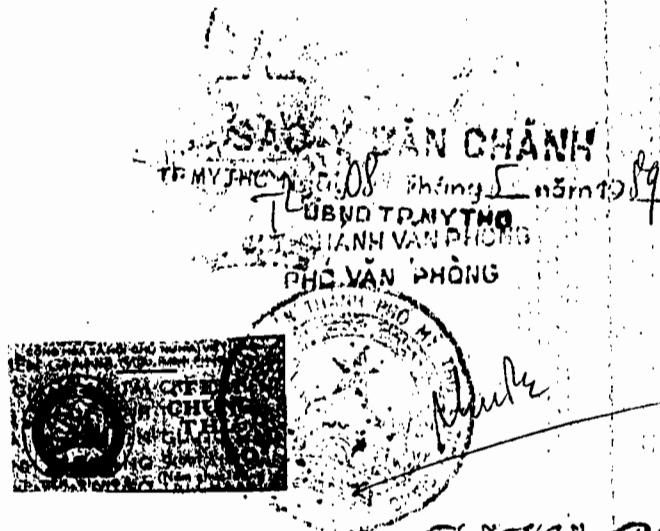
TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên <i>Nom et prénoms</i>	Ngày sinh <i>Date de naissance</i>
NGUYỄN HOÀNG MINH	1978
2	
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



BỊ CHỮ — NOTES



THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH
 Số 242 XC
 Cấp cho Nguyễn Thị Bích Thủy
 Cùng với 01 trẻ em
 Đến nước hợp chúng quốc Hoa Kỳ
 Qua cửa khẩu gần sân bay
 Từ ngày 10/05/89 đến ngày 14/05/89



NGUYEN THANH HA, 1951. 2nd Lieutenant
Hqs. RV # 128879. Exit # 241/89

COMPUTERIZED

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUAN LÝ X.N.C

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - tự do - Hạnh Phúc

Số : 541 / P3

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi : (Chị) Nguyễn Thanh Hà.

Hiện ở : 20 Trường Vĩnh Ký, F7, TP Mỹ Tho.

Ông, bà cùng 02 người trong gia đình (thuộc danh sách của Công an Tiền Giang số 532 ngày 12/5/1989 mang thông hành - hộ chiếu số :

241 - 242 / 89 ĐC1.

cấp ngày 1/1989) đã được Bộ Nội vụ ghi tên vào danh sách DNI/541 để chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo để chị biết ./.

Hà Nội, ngày 1 tháng 8 năm 1989

P. TRƯỞNG PHONG X.N.C



Nguyễn Phương

BỘ TƯ LỆNH QUÂN KHU 9

Thực hiện chính sách khoan hồng của Chính phủ cách mạng lâm thời cộng hòa miền Nam Việt Nam đối với những sỹ quan, hạ sỹ quan, binh lính nguy quân và nhân viên nguy quyền.

Đã tích thân học tập cải tạo của Nguyễn Thanh Hà nguyên là Thiếu úy nguy quân, trong thời gian qua đã ra sức cải tạo, tích cực và cố gắng phấn đấu để trở thành người có ích cho đất nước.

— Đã tích thân bảo lãnh của Võ Nguyễn Văn Phước Thủy Sĩ 20 đường để trở về sỹ quan nguy có tên nói trên. Trưởng kinh lý Mỹ Tho

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1 — Cho Nguyễn Thanh Hà nguyên là Thiếu úy nguy quân được tạm ngừng quân huấn tập trung và cho phép được trở về nhà làm ăn.

Điều 2 — Khi trở về địa phương hoặc tiếp tục làm việc ở các ngành chuyên môn Anh Hà phải chấp hành tốt mọi quy định về luật pháp và chịu sự quản chế của chính quyền cơ sở địa phương hoặc đơn vị mình làm việc. Thời gian quản chế là Một năm. Sau thời gian đó nếu được chính quyền địa phương hoặc cơ quan đơn vị làm việc xác nhận là tiến bộ và được chính quyền sở tại đồng ý thì sẽ được chính thức khôi phục quyền công dân.

Điều 3 — Phòng quản huấn Quân khu, Trại quản huấn Liên Trại 3 và đương sự chiếu quyết định thi hành.

TP. MY THO 27/2/1979 Ngày 5 tháng 6 năm 1979

TƯ LỆNH BỘ TƯ LỆNH QUÂN KHU 9

TRƯỞNG PHÒNG QUẢN HUẤN

CHỈ CHỈ

Quang Trung Triền

— Giấy này không có giá trị thi hành

— Trong thời gian quản chế, việc quy định bao nhiêu ngày trình diện 1 lần là do chính quyền địa phương xã, phường, quy định.

QUYẾT ĐỊNH NÀY, LÀM THÀNH 3 BẢN

- 1 - Phòng quản huấn Quân khu lưu.
- 1 - Trại quản huấn
- 1 - Ủy ban nhân dân xã, phường, cơ quan.
- 1 - Trong sự.

Trang 1-2 SỞ THƯỜNG NGUỒN

Điện Giang, ngày 04.12.1989

Kính gửi Bà Thuộc Minh. Thờ

Lm kính gửi đến Bà và toàn Hội lời chúc kính mến của gia đình tôi gửi đến Bà. Mọi liên lạc của Bà hãy lời cho tôi xin gửi về địa chỉ sau:

1) Địa chỉ ở VN: NGUYỄN-THANH-HÀ

20 TRƯỜNG VINH KÚ PHƯỜNG 7 TP MỸ THO TIỀN GIANG.

THỊ BÍCH HÀ.

VIỆT-NAM.

2) Địa chỉ thân nhân tại Mỹ:

NGUYỄN-~~THANH-HÀ~~-~~HÀ~~

CARSON CA

U.S.A.

Vừa qua tôi có gửi đến Bà và Hội 01 bìa hồ sơ vào ngày 10/9/89 và 01 bìa hồ sơ ngày 26/9/89 bên trong có đầy đủ các hồ sơ theo như bà yêu cầu nhưng không biết bà có nhận được chưa? Hôm nay nhận có người bạn cùng gửi hồ sơ tôi kính thư này đến bà để xin bà giúp đỡ cho tôi sớm được định cư tại Hoa Kỳ theo như chương trình ODP và HO hiện đang thực hiện và được bà cũng quý Hội đang thực hiện để giúp đỡ cho các người Việt-Nam đang trong diện tỵ chính trị. Mọi giấy tờ cần thiết để bổ sung hồ sơ xin Bà và Hội liên lạc với thân nhân tại Mỹ địa chỉ trên để được bổ sung thêm. Kính mong được Bà và quý Hội giúp đỡ.

- SS' hồ sơ USCC 76172.

- SS' ODP IVN 128879.

- Giấy kết cảnh của VN SS' 241,242 /89DC1.

- Giấy báo lên danh sách ^{chờ} ghép phái đoàn Mỹ phòng văn SS' DNI/541.

- Họ và tên: NGUYỄN-THANH-HÀ, sinh ngày 24.07.1951 tại Mỹ Tho

- Thân nhân đi theo: NGUYỄN-THỊ BÍCH THUY sinh 15.07.1958. (Vợ)

NGUYỄN-HOÀNG MINH sinh 02-06-1978 (Con).

- Kèm theo thư:

* 02 bản mẫu đơn của Hội Gia Đình Tỵ Nhân Chính Trị.

* 01 giấy báo tin của Bộ Nội Vụ báo danh sách chờ phòng văn DNI/541.

* 01 Quyết định ra trại SS' 208

Rất mong được sự hồi âm của Bà.

Ngày 4.12.1989.



INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

HỒ SƠ BỒ TÚC

NAME (Ten Tu-nhan) : NGUYỄN THANH HÀ
Last (Ten Họ) Middle (Giữa) First (Ten gọi)
DATE, PLACE OF BIRTH : 24-7-1951 tại MYTHO
(Nam, nơi sinh) Month (Thang) Day (Ngày) Year (Năm)
SEX (Nam hay Nữ) : Male (Nam) : NAM Female (Nữ) : /
MARITAL STATUS Single (Độc thân) : / Married (Có lập gia đình) : MARRIED
(Tình trạng gia đình)
ADDRESS IN VIETNAM : 20 TRƯỜNG VINH KÝ PHƯỜNG 7 TP MỸ THO
(Địa chỉ tại Việt-Nam) TIỀN GIANG VIỆT NAM
POLITICAL PRISONER (Có là tù nhân tại VN hay không) : Yes (Có) YES No (Không) /
If Yes (Nếu có) : From (Từ) : 26-06-1975 To (Đến) : 5-6-1979
PLACE OF RE-EDUCATION : MỸ PHƯỚC TÂY (ĐÌNH TRƯỜNG)
CAMP (Trại tù)
PROFESSION (Nghề nghiệp) : /
EDUCATION IN U.S. (Du học tại Mỹ) : DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE ENGLISH LANGUAGE ^{SCHOOL}
VN ARMY (Quân đội VN) Rank (Cấp bậc) : Thiếu úy SQ Tỉnh Bạc SQ 71/143135
VN GOVERNMENT (Trong chính phủ VN) Position (Chức vụ) : / Date (năm) : /
APPLICATION FOR O.D.P. (Đã có nộp đơn cho ODP) : Yes (Có) : YES
IV Number (Số hồ sơ) : 128879
No (Không) : /
NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (Số người đi theo) : 02
(Tên thân nhân tháp tùng) Xin ghi bên sau với đầy đủ chỉ tí.
MAILING ADDRESS IN VN (Địa chỉ liên lạc tại VN) : NGUYỄN THANH HÀ
20 TRƯỜNG VINH KÝ PHƯỜNG 7 TP MỸ THO TIỀN GIANG
NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Tên và Địa chỉ Thân nhân hay Người Bảo trợ) :
NGUYỄN THỊ BÍCH HÀ
CARSON CA USA
U.S. CITIZEN (Quốc tịch Hoa-Kỳ) : Yes (có) : / No (Không) : /
RELATIONSHIP WITH PRISONER (Liên hệ với tù nhân tại VN) : /
NAME & SIGNATURE : okua
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
(Tên, Chu kỳ, Địa chỉ và Điện thoại của người diện đơn này) /
DATE : /
Month (Thang) Day (Ngày) Year (Năm)

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN-THANH-HA
(Listed on page 1)

(Listed on page 1)

[illegible]

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

ADDITIONAL INFORMATION : *#6 số định kèm gồm có*

- ADDITIONAL INFORMATION:
- 01 quyết định ra trại số 208.
 - 01 giấy USCC số 76172.
 - 01 giấy ODP IV số 128879.
 - 01 bản sao hồ chiếu số 241/89 DC1 tên Ng~ thanh Hà.
 - 01 bản sao hồ chiếu số 242/89 DC1 tên Ng~ thị Bích và con Ng~ hoàng Minh.
 - 01 bản sao hồ chiếu số 242/89 DC1 tên Ng~ thị Bích và con Ng~ hoàng Minh.
 - 01 Giấy báo tin của BB Nội vụ báo số danh sách chờ phải đoàn Mỹ phòng văn DNI/541 ngày 1/8/89

Ghi chú: Đã có gọi 01 b8 h8 số giống như tên ngày 18/9/89 và 01 b8 ngày 26/9/89
cũng 01 b8 ngày 4/12/89.



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: 128 879

VEWL.#: _____

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: 241/89DC-TG.

242/89DC-TG.

USCC 76172.

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYỄN THANH HÀ
Last Middle First

Current Address: 20 TRƯỜNG VINH KÝ PHƯỜNG 7 TP MỸ THO TIỀN GIANG VN.

Date of Birth: 24-07-1951 Place of Birth: MYTHO.

Previous Occupation (before 1975) Thiếu úy SQ Tỉnh Báo tại Đình Tường
(Rank & Position) Số quân 71/143135.

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 25-06-1975 To 5-6-1979
Years: 04 Months: 02 Days: 05

3. SPONSOR'S NAME: NGUYỄN THỊ BÍCH HÀ
Name

CARSON CA U.S.A
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN THANH HA
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NGUYEN THI BICH THUY	15 JUL 58	WIFE
NGUYEN HOANG MINH	02 JUN 78	SON

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

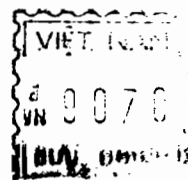
ADDITIONAL INFORMATION :

FROM : NGUYỄN-THANH-HÀ

20 TRƯỜNG-VINH-KÝ

PHƯỜNG 7 MỸ THO

TIỀN GIANG, SOUTH VIETNAM



FAR AVION



TO : Mrs KHUÊ MINH THO

P.O. BOX 5435

ARLINGTON VA 22205-0635

U.S.A

MAIL

MỸ THO, ngày 14-10-89

Kính bà

Xin bà nhận nơi đây với tất cả lòng kính mến của tôi kính gửi đến bà và tất cả anh chị trong Hội Gia Đình Tự Nhân Chính Trị VN. Được biết danh tiếng bà từ lâu nhưng mãi đến hôm mới được biết thư đến thăm bà và các anh chị em trong Hội vì hoàn cảnh cái tao và tù vừa qua. So với các anh đã trải qua các ngày tháng dài trong năm tháng cái tao thì tôi cũng là một đàn em bé nhỏ, nhưng cũng cũng giống một tinh thần và ý chí với các anh là không thể sống ở VN được vì đối lập tư tưởng và kết quả những ngày tháng gian phòng đã tao cho tôi và gia đình những nỗi tủi hờn cũng khổ sở, chẳng những trong lúc cái tao và lúc ra ngoài đời và kéo dài trong cuộc đời tôi cho đến chết nếu tôi vẫn còn sống ở VN. Vì thế đã nhiều lần tôi tự tưởng ao ước những kết quả là những ngày dài trong trại giam.

Lý lịch của tôi bà có thể nghiên cứu qua hồ sơ USCC số 76172 và ODPIV No 128879. tôi không tên nêu ra đây. Xuyên qua một đứa em gái trung tâm chuyển hồ sơ, tôi có được 02 hồ sơ mới thêm, và về phía VN đã có căn hộ chiếu cho tôi cùng gia đình (1 vợ + 1 con), 01 giấy báo tin BS Nổi Su VN đã chuyển danh sách BS Ngoại Giao chờ gặp Phái đoàn Mỹ phòng vấn, tuy nhiên khả năng đứa em tôi không thể giúp đỡ cho tôi các mặt chi phí để được đi theo đoàn đoàn tu gia đình vì nó mới sang đây và công việc làm tại Mỹ chưa đủ khả năng. Ngồi ra theo diện anh em hiện cũng còn gặp khó khăn.

Được biết bà và 48 là những người quan tâm rất nhiều đến chúng tôi, và năng trong tương hợp tôi là một người hôn nhân rất đặc biệt đang gặp hết sức khó khăn về cuộc sống vì bản thân là một số chế độ cũ, luôn luôn gặp mọi biến cố của VN về cuộc sống và sinh hoạt và nhất là về tư tưởng đối lập, tuy cũng giống như bao anh em số chế độ cũ khác, nhưng bản thân tôi có nhiều khác biệt hơn do quá trình công nghệ nước. Kính mong và Hội hết lòng giúp đỡ cho tôi và can thiệp với Bộ Ngoại Giao nước Mỹ cho phép gia đình tôi sớm được rời VN để định cư sang Mỹ. Ông Nghĩa nay gia đình tôi không bao giờ quên được Bà và các anh chị trong Hội. Tôi cũng sẽ bồi hoàn tất cả các chi phí của Bà và Hội sau này. Rất mong tin trả lời của Bà.

Xin Bà và Hội nhận nơi đây tất cả lòng chân thành triu mến của gia đình tôi, gửi đến Bà và các anh chị em trong Hội. Hẹn ngày gặp tại đất Mỹ.

- Đính kèm theo đây:
- 01 giấy USCC số 76172
 - 01 giấy ODP số 128879
 - 01 giấy ra trại cái tao số 208
 - 01 giấy báo tin của BS Nổi Su VN số 541/P3
 - 01 bản sao hồ chiếu số 241/89 DC-TG tên Ng. Thanh Hà
 - 01 bản sao hồ chiếu số 242/89 DC-TG tên Ng. Thị Bích Thủy và Ng. Hoàng Minh.
 - 01 thư gửi cho Tòa Đại sứ Mỹ Bangkok ngày 26/8/89 và được hồi báo đã nhận được ngày 8/9/89.
- Tổng cộng 07 BS + 01 thư.

Kính.

Thị

Ng. Thanh Hà
Địa chỉ: 20 Truong Vinh Ky
Mỹ Tho - Tiền Giang
Việt Nam

MYTHO town, August 26 th 1989

RESPECTFULLY TO : Mr. BRUCE A. BEARDSLEY
COUNSELOR OF EMBASSY FOR
REFUGEE AND IMMIGRATION AFFAIRS
PANJABHUM BUILDING
127 SOUTH SATHORN ROAD
BANGKOK 10120 - THAILAND-

APPLICANT : NGUYEN THANH HA REF. ODP IV N° 128879
20 TRUONG-VINH KY USCC N° 76172
MYTHO-TIENGIANG
SOUTH VIET-NAM

DEAR SIR,

I THE UNDERSIGNED NGUYEN-THANH-HA, DATE OF BIRTH 24-7-1951
LIASON : 20 TRUONG-VINH-KY PHUONG 7 THANH PHO MYTHO TIEN-GIANG
CITY SOUTH VIET-NAM, BEG TO REQUEST YOU FOR FOLLOWING FAVOR :

- U S DIRECTION : I HAD ALL FORMALITY OF THE U S EMBASSY
BANGKOK THAILAND : ODP IV 128879
USCC 76172

- VIET-NAM DIRECTION : PASSEPORT N° 241; 242/89DCI
THE INFORM PAPER OF THE DEPARMENT OF
THE INTERIOR AND FOREIGN AFFAIRS
N° DNI/54I DATE AUGUST 1,89 SEND TO
US STATE DEPARTEMENT

- ADDRESS OF SPONSOR IN US : NGUYEN-THI BICH HA . LOS ANGELES
CALIF CA
AND NOW CHANGE : NGUYEN THI BICH HA

CARSON, CA U.S.A
PLEASE NOTIFIED CORRECTLY IN MY DOCUMENT AND ON FILE

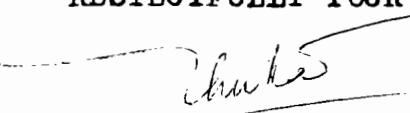
MY ASPIRATION : I AM WAITING L.O.I FROM BANGKOK AND US DELEGATION
INTERVIEW . WHEN I TO MEET TO U.S DELEGATION THAT
IS A GLAD DAY OF MY LIFE. MY LIFE IS VERY HARD
BASING ON MY CURRICULUM I HAVEN'T LOOKED FOR A JOB
WOULD YOU PLEASE APPROVE MY REQUEST. I WAIT FOR YOU REPLY AS
SOON AS POSSIBLE AND YOUR APPROVAL WILL BE HIGHLY APPRECIATED

LIST OF MEMBERTS OF MY FAMILY :

-NGUYEN-THI BICH THUY (DATE OF BIRD) 15 JUL 58 WIFE
- NGUYEN-HOANG-MINH (-) 02 JUN 78 SON

HAPING TO HEAR FROM YOU SOON

RESPECTFULLY YOUR


NGUYEN-THANH-HA
20 TRUONG VINH KY STREET
MYTHO TOWN
TIEN-GIANG CITY
SOUTH VIET-NAM



MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

902 BROADWAY • NEW YORK, N.Y. 10010-6083 • 212/480-8077

CABLE ADDRESS: NYCATHWELL

TELEX NUMBER: 868954

To: MRS/NY

DATE: 01/31/86

Diocese: Los Angeles

Subject: Request for IV number

Immigration and Citizenship Department
Catholic Welfare Bureau

Archdiocese of Los Angeles

P.O. Box 16025

1420 W. 5th St., Los Angeles, Ca. 90015-0095

Name of P.A. NGUYEN THANH HA DOB: 24 JUL 51 IV 128 877

Accompanying
Family Member NGUYEN THI BICH THUY DOB: 15 JUL 58

NGUYEN HOANG MINH DOB: 02 JUN 78

DOB: _____

DOB: _____

Date ACR forwarded to Bangkok October 1984

Sponsor's Name NGUYEN THI BICH HA

Address _____, Los Angeles, CA

Relationship to PA Cousin

Immigration Status Parolee

Novel address change:
19316 CARMEL AVENUE
CARSON, CA 90746
USA

Response:

Sponsor on ODP File ☒ Same as above ☐ Other _____

Name

City

State

In answer to your request, according to our records, the Orderly Departure Office has assigned the above IV reference number to the Principal Applicant in Vietnam:

Issuance of an IV reference number indicates that the file has been registered and entered into the computer in Bangkok.

Please notify the ODP Office directly of any change of address for the relative in Vietnam or the sponsor in the U. S.

If the sponsor is requested to send documents to the Orderly Departure Office, please indicate the IV reference number on all documents.

From:

Date:

CONTRIBUTIONS ARE TAX DEDUCTIBLE

80-
ack



MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

OOP-TV No. 128879

(If known)

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

(202) 659-6646/6647

OF THE CATHOLIC CHURCH BUREAU

ARCHDIOCESE OF LOS ANGELES

1400 W. 9th STREET, LOS ANGELES, CALIF.

P.O. BOX 15095

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

Date filed: 10/31/84 Diocese of: Los AngelesOur Name: Mr/Mrs/Miss NGUYEN THI BICH HA Phone: (Home) _____
(Family name) (Middle name) (First) (Work) _____Our Address: _____
(Number) (Street) (City/County) (State) (Zip)Date of Birth: JULY 27th 1958 Place of Birth: KIEN THONG VIET NAMDate of Entry to U.S.: JUNE 14, 1984 From (country or camp): P.R.P.C. (PHILIPPINES)My Alien Registration Number is _____ My Naturalization Certificate No. 15Legal Status: Parolee Permanent Resident Alien A384839 U.S. Citizen _____THE FOLLOWING ARE PERSONS IN VIETNAM KNOWN TO ME AND WHO MAY BE ELIGIBLE TO ENTER THE U.S.
S FORMER U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE OR CLOSE ASSOCIATE TO THE U.S. OR ASIAN-AMERICANS:

Name of Principal Emigrant	Date/Place of Birth	Relation (if any)	Address in Vietnam
<u>NGUYEN THANH HA</u>	<u>JULY 24, 1951</u>		<u>20 TRUONG VICH KY</u>
	<u>MY THO, VIET NAM</u>	<u>COUSIN</u>	<u>MY THO, VIET NAM</u>

Number of close relatives accompanying Principal Emigrant: 02 (Full List on back)

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE: DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of Emigrant)

U.S. Government Agency: _____ Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation _____
Last Title/Grade: _____ Name/Position of Supervisor: _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit HEADQUARTERS AT ARVN Last Title/Grade 1ST LIEUTENANTName/Position of Supervisor COLONEL NGUYEN VAN HAIWas time spent in re-education camp? Yes ☒ No _____ How long? 03 years, 10 months andFORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP 20 days.School DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE ENGLISH LANGUAGE SCHOOL LACKLAND AIR FORCE BASE TEXAS USA (PL)Type of Degree or Certificate NA/CDates of Employment or Training FEB. 12, 1972 to MAY 25, 1972

(month/year) (month/year)

ASIAN-AMERICANS: Single _____ Married _____ Male _____ Female _____

Full name of the mother: _____ Her age: _____ Address: _____

Full name of the U.S. Citizen Father (if known): _____

His current address: _____

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Signature: Bich Ha Nguyen Date: 10/31/84SUBSCRIBED AND SWORN BEFORE ME THIS OCT. 31ST, 1984 (Date)

Signature of Notary Public _____ County of _____

OF THE CATHOLIC CHURCH BUREAU My commission expires: 11/15/84

USOC FORM B (revised 12/83) LOS ANGELES COUNTY

1400 W. 9th STREET, LOS ANGELES, CALIF. My comm. expires NOV 15, 1984

P.O. BOX 15095

00881/LA-22

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA): NGUYEN THANH HA
(Listed on Page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
NGUYEN THI BICH THUY	JULY 15, 1958	WIFE
NGUYEN HOANG MINH	JUNE 02, 1978	SON

ADDITIONAL INFORMATION:

Name of American Advisor : Mr. MORLEY

~~US Training Courses in Viet Nam~~ : AMERICAN LANGUAGE COURSE.

US Awards or Certificates : ECL (ENGLISH COMPREHENSION LANGUAGE).

SS : 541 / P3

— : — : — : — : — : — : + : — — ; — : — : — : — : — . —

BAN SAO

Kính gửi : Chị Nguyễn Thanh Hà.

Hiện ở : 20 Trường Vĩnh Ký, F7, TP Mỹ Tho.

Ông, bà cùng 02 người trong gia đình (thuộc danh sách của Công an Tiền Giang số 532 ngày 12/5/1989 mang thông hành - hồ chiếu số :

241 - 242 / 89 DC 1.

cấp ngày 1/1989) đã được Bộ Nội vụ ghi tên vào danh sách DNI/541 để chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phong văn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ .

Xin thông báo để *Chị* biết ./.

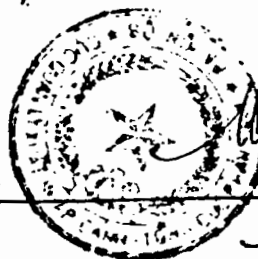
SƠ Y BẢN CHỈNH
TP MYTHO Ngày 10 Tháng 1 năm 19
LUBNO TP MYTHO

Hà Nội, ngày 1 tháng 8 năm 1989

TRƯỜNG PHÒNG X.N.C



G. R. Thorne



Nguyễn Phương

SỐ 208 SAO

BỘ TƯ LỆNH QUÂN KHU 9

— Thực hiện chính sách khoan hồng của Chính phủ cách mạng lâm thời cộng hòa miền Nam Việt Nam đối với những sỹ quan, hạ sỹ quan, binh lính ngụy quân tử nhân dân ngụy quyền.

— Xét tích đức học tập, công tác của Nguyễn Thanh Hà nguyên là Thiếu úy ngụy quân, trong thời gian qua đã ra sức ăn năn hối cải, tích cực phấn đấu đã trở thành người có ích cho đất nước.

— Xét đến nhân bản lương tâm của Phó Thủ tướng Trưởng ban Kỹ Mỹ Ngô đối với sỹ quan, binh lính cũ nên mới ra.

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1 — Cho Nguyễn Thanh Hà nguyên là Thiếu úy ngụy quân được tạm ngừng quân huấn tập trung và cho phép được trở về nhà làm ăn.

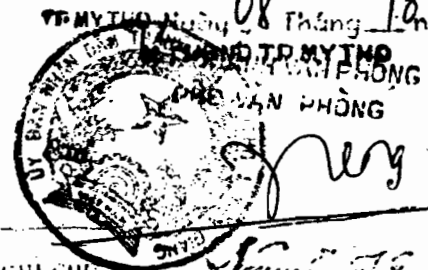
Điều 2 — Khi trở về địa phương hoặc tiếp tục làm việc ở các ngành chuyên môn Anh Hà phải chấp hành tốt mọi quy định về luật pháp và chấp sự quản chế của chính quyền cơ sở địa phương hoặc đơn vị mình làm việc. Thời gian quản chế là Một năm. Sau thời gian đó nếu được chính quyền địa phương hoặc cơ quan đơn vị làm việc xác nhận là tiến bộ và được chính quyền sở tại đồng ý thì sẽ được chính thức khôi phục quyền công dân.

Điều 3 — Phòng quân huấn Quân khu. Trại quân huấn Lưu Trại 3 và đương sự chiếu quyết định thi hành.

Ngày 5 tháng 6 năm 1979

TƯ LỆNH BỘ TƯ LỆNH QUÂN KHU 9

TRƯỞNG BAN KỸ MỸ



GHI CHÚ

- Giấy này không có giá trị đi đường
- Trong thời gian quản chế, việc quy định bao nhiêu ngày trình diện 1 lần là do chính quyền địa phương và, phường, quy định.
- QUYẾT ĐỊNH NÀY, LÀM THÀNH 4 BẢN
- 1 — Phòng quân huấn Quân khu.
- 1 — Trại quân huấn
- 1 — Ủy ban nhân dân xã, phường, cơ quan.
- 1 — Dự phòng.

Trưởng ban Kỹ Mỹ



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

BẢN SAO



HỘ CHIẾU
Passeport

Số
Nº 94289001-TC

Hộ chiếu này gồm 32 trang
Ce passeport contient 32 pages

Họ tên
Nom et prénoms

NGUYỄN THỊ BÌNH THỦY

Ngày sinh
Date de naissance

15.07.1958

Nơi sinh
Lieu de naissance

Tiền Giang

Chỗ ở
Domicile

Tiền Giang

Quốc tịch
Nationalité

Việt Nam

Nghề nghiệp
Profession

Nhận dạng
Signalement

Chiều cao
Taille

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

Hộ chiếu này có giá trị đi đến

Ce passeport est valable pour se rendre

hộp Giấy Quốc-Hoa Kỳ
Etats-Unis d'Amérique

và hết hạn ngày *25-01-1990*

Il expire le

trừ khi được gia hạn
sauf en cas de renouvellement

Cấp tại *Tên* ngày *25* tháng *01* năm 19*89*

Fait à

CÔNG ANH TIỀN GIANG

Trưởng phòng



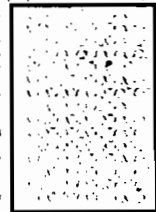
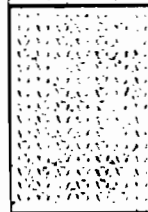
hạt
Lê Hoàng

- 4 -

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên Nom et prénoms	Ngày sinh Date de naissance
<i>NGUYỄN HOÀNG MINH</i>	<i>1978</i>
2.	
3.	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



- 5 -

SAO Y BẮN CHÀNH

(PHYTHO) N. 10 Tháng 1 năm 1989

PHUO T. MYTHO

KT. CHANH KINH PHONG

PHUO K. AN PHONG



Do Hieu Phuoc

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 242 XQ

Cấp cho Nguyễn Thị Bích Thủy

Cùng với 1 trẻ em

Đến nước hợp chúng quốc Hoa Kỳ

Cửa khẩu Tân Sơn Nhất

Trục ngày 15/05/1989

Tên Đi ngày 25/05/1989

CÔNG AN TỈNH TIỀN GIANG
Trưởng phòng



La Hsing



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

BẢN SẠO

HỘ CHIẾU
Passeport

Số
Nº BA/KS/DC/1-G

Hộ chiếu này gồm 32 trang
Ce passeport contient 32 pages

Họ tên
Nom et prénoms

NGUYỄN THANH LIA

Ngày sinh
Date de naissance

24.07.1951

Nơi sinh
Lieu de naissance

Điện Giang

Chỗ ở
Domicile

Điện Giang

Quốc tịch
Nationalité

Việt Nam

Nghề nghiệp
Profession

/

Nhận dạng
Signalement

Chiều cao
Taille

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

- 2 -

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

- 3 -

Hộ chiếu này có giá trị đi đến.....

Ce passeport est valable pour se rendre

Hợp chúng quốc Hoa Kỳ
Etats Unis d'Amérique

và hết hạn ngày 25.04.1992

IL expire le

trừ khi được gia hạn

sauf en cas de renouvellement.

Cấp tại Liên Giang ngày 25 tháng 04 năm 1989

Fait à

CÔNG AN TỈNH TIỀN GIANG
Trưởng phòng



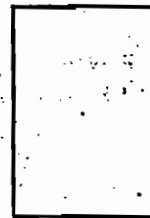
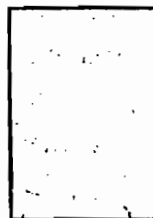
Lê Hoàng

- 4 -

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên Nom et prénoms	Ngày sinh Date de naissance
1	
2	
3	

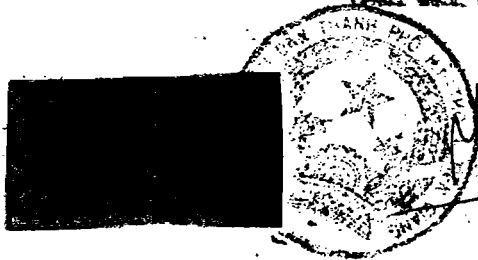
Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



- 5 -

BỊ CHỮ - NOTES

SAO Y BẢN CHÁNH
TP MY THO ngày 11 tháng 10 năm 1989
UBND TP MY THO
K T CHANH TP MY THO
PHU VU PHONG



Đỗ Hữu Phước

THỊ THỰC - VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 241 XC
Cấp cho Nguyễn Thanh Hà
Cùng với 1 trẻ em
Đến nước hợp chúng quốc hoa kỳ
Qua cửa khẩu Trà Vinh
Trước ngày 25.10.1989
Tiền Giang ngày 25 tháng 10 năm 1989

CÔNG AN TỈNH TIỀN GIANG
Lương phòng



Lê Hoàng



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: 128879

VEWL.#: _____

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: 241/89

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN THANH HA
Last Middle First
Current Address: 20 Truong Vinh Ky P. 7 My Tho Tien Giang
Date of Birth: 1951 Place of Birth: My Tho
Previous Occupation (before 1975) 2nd Lieutenant
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 1975 To 1979
Years: 3 Months: 10 Days: _____
3. SPONSOR'S NAME: Nguyen Thi Bich Ha
Name Los Angeles CA
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.
- | <u>Name, Address & Telephone Number</u> | <u>Relationship</u> |
|---|---------------------|
| _____ | _____ |
| _____ | _____ |
| _____ | _____ |
| _____ | _____ |

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

HỒ SƠ BỒ TÚC

NAME (Ten Tu-nhan) : NGUYỄN THANH HÀ
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten gọi)
DATE, PLACE OF BIRTH : 07 24 1951
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)
SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): NAM Female (Nu): /
MARITAL STATUS Single (Doc than): / Married (Co lap gia dinh): MARRIED
(Tinh trang gia dinh):
ADDRESS IN VIETNAM : 20 TRƯỜNG VINH KÝ PHƯỜNG 7 MYTHO
(Dia chi tai Viet-Nam) TIỀN GIANG - VIỆT NAM
POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) YES No (Khong) /
If Yes (Neu co): From (Tu): 25-06-75 To (Den): 5-6-79
PLACE OF RE-EDUCATION: CAO LÂN (NÓC HÓA) CHI LĂNG (CHÂU ĐỐC) NGHỆ ANH.
CAMP (Trai tu) MỸ PHƯỚC TÂY (ĐÌNH TƯỜNG)
PROFESSION (Nghe nghiep): /
EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE ENGLISH LANGUAGE
VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): Thiếu úy SĐ 71143/35
VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): Sĩ Quan Sư Tán Tỉnh Báo
Phòng 2 Đình Tướng Date (nam): 1974
APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): YES
IV Number (So ho so): 128879
No (Khong): /
NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 02
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti
MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): NGUYỄN-THANH-HÀ
20 TRƯỜNG VINH KÝ PHƯỜNG 7 MYTHO TIỀN GIANG.
NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
NGUYỄN-THỊ BÍCH HÀ
CARSON CA USA
U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): / No (Khong): NO
RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): COUSIN
NAME & SIGNATURE: NGUYEN, BIKHA THI Bichha Thi Nguyen CARSON,
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) CA.
DATE: 12 18 89
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN-THANH HA
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NGUYEN-THI BICH THUY	15 JUL 58	WIFE
NGUYEN HOANG MINH	02 JUN 78	SON

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

ADDITIONAL INFORMATION : Hồ sơ chính kèm gồm có :

- 01 Quyết Định Ra Trại số 208
- 01 Giấy USCC số 76172
- 01 Giấy ODP TVN 9 128879
- 01 Hồ chiếu số 241/89 DCI-TG tên Ng~ thanh Hà,
- 01 Hồ chiếu số 242/89 DCI-TG tên Ng~thị Bích Thủy và con Ng~hoàng Minh.
- 01 Giấy Báo Tin của B8 Nội Vụ VN báo số danh sách chuyển
- B8 Ngoại Giao số DN1/541 ngày 1/8/89 (đã gởi cả tiếng Việt và tiếng Anh)
- Ghi chú: Đã có gởi một bộ hồ sơ giống như trên cho Hội Gia Đình Tự Nhân
- Chính Trị tại VN cách đây 02 tuần vào ngày 18/9/89 (chỉ thiếu 22 tờ

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA, 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: 128879

VEWL.#: _____

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: 242/89DC-TG

241/89DC-TG

USCC 76172

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYỄN THANH HÀ
Last Middle First
- Current Address: 20 TRƯỜNG VINH KÝ' ĐƯỜNG 7 TP MYTHO TIỀN GIANG VN
- Date of Birth: 24-07-1951 Place of Birth: MỸ THO- TIỀN GIANG
- Previous Occupation (before 1975) Thiếu úy Sĩ Quan Tỉnh Báo Liên lạc Giám Phòng 2 và
(Rank & Position) Đại diện Sĩ Quan Hoa Kỳ tại Đình Tưởng. SB 71/143435.
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 25-06-1975 To 5-6-1979
Years: 04 Months: 02 Days: 05
3. SPONSOR'S NAME: NGUYỄN THỊ BÍCH HÀ
Name CARSON CA USA
Address and Telephone Number
4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number	Relationship
<u>NGUYEN, BICHHA THI</u>	<u>COUSIN</u>
<u>CARSON, CA.</u>	
<u>U.S.A.</u>	

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: 12/18/89

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYỄN-THANH-HÀ
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NGUYỄN-THỊ BÍCH THUY	15 JUL 58	WIFE
NGUYỄN HOANG MINH	02 JUN 78	SON

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

ADDITIONAL INFORMATION : HS số định kèm gồm có :

- 01 Quyết định Ra Trại số 208
- 01 Giấy NSCC số 76172
- 01 Giấy ODP IV N9 128879
- 01 Hô chiếu số 241/89 DCI-TG tên Nguyễn-Thanh-Hà
- 01 Hô chiếu số 242/89 DCI-TG tên Ng-thị Bích Thủy và con Ng- Hoàng Minh
- 01 Giấy Báo Tin của BG Nội Vụ báo số danh sách chuyên
- BG Ngoại Giao số DNZ/541 ngày 1/8/89 (Đã gởi cả tiếng Việt và tiếng Anh)
- Ghi chú: Đã có đôi một bộ hồ sơ gởi gắm như trên cho Hội Gia đình Tù Nhân
- Chính tại VN cách đây 02 tuần vào ngày 18/9/89 (Chữ thiếu 02 từ
- POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM) và một bộ vào ngày 26/9/89

Carson, 12/22/89

Kính thưa Bà,

Cháu đã nhận được thư trả lời của Bà, cháu thật
thật cảm ơn Bà đã quan tâm đến hồ sơ của anh cháu.
Hôm nay cháu sẽ gửi đến Bà một tập hồ sơ gồm
đầy đủ tất cả giấy tờ, giống như tập hồ sơ mà
cháu đã gửi đi Thái Lan, gồm cả tiếng Việt lẫn tiếng Anh.
Khi nào Bà nhận được hồ sơ này, một lần nữa cháu
kính mong Bà nhiệt tình giúp đỡ cho anh cháu sớm được
phong vấn xuất cảnh. Cháu và anh chị cháu rất cảm ơn Bà.
Nếu hồ sơ của anh chị cháu còn có gì thiếu sót kính mong
Bà trả lời cho cháu biết.

Lời cuối cháu kính chúc Bà ~~hướng~~^{hướng} một mùa giáng sinh
và một năm mới như ý.

Kính chào Bà

Bích Hà Thu Nguyễn

Nguyễn, Bích Hà thi



MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

ODE-IV No. 128879

(If known) DEPARTMENT

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

(202) 659-6646/6647

OF THE CATHOLIC REFUGEE BUREAU
ARCHDIOCESE OF LOS ANGELES
1400 W. 9TH STREET, LOS ANGELES, CALIF.

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

P.O. BOX 15095

Date filed: 10/31/84 Diocese of: Los AngelesYour Name: Mr/Mrs/Miss NGUYEN THI BICH HA Phone: (Home) _____
(Family name) (Middle name) (First) (Work) _____Your Address: _____
(Number) (Street) LOS ANGELES CALIF CA
(City/County) (State) (Zip)Date of Birth: JULY 27th 1958 Place of Birth: KIEN PHONG VIET NAMDate of Entry to U.S. JUNE 14 1984 From (country or camp): P.R.P.C. (PHILIPPINES)

My Alien Registration Number is _____ My Naturalization Certificate No. is _____

Legal Status: Parolee Permanent Resident Alien U.S. CitizenTHE FOLLOWING ARE PERSONS IN VIETNAM KNOWN TO ME AND WHO MAY BE ELIGIBLE TO ENTER THE U.S.
AS FORMER U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE OR CLOSE ASSOCIATE TO THE U.S. OR ASIAN-AMERICANS:

Name of Principal Emigrant	Date/Place of Birth	Relation (if any)	Address in Vietnam
<u>NGUYEN THANH HA</u>	<u>JULY 26, 1951</u>		<u>20 TRUONG VINH KY</u>
	<u>MY THU, VIET NAM</u>	<u>COUSIN</u>	<u>MY THU, VIET NAM</u>

Number of close relatives accompanying Principal Emigrant: 02 (Full List on back)

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of Emigrant)

U.S. Government Agency _____ Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation _____
Last Title/Grade: _____ Name/Position of Supervisor: _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit HEADQUARTERS AT ARVN Last Title/Grade 1ST LIEUTENANT, SN 71/143/135Name/Position of Supervisor COLONEL NGUYEN VAN HAIWas time spent in re-education camp? Yes ☒ No ☐ How long? 03 years, 10 months andFORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP 20 days.School DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE ENGLISH LANGUAGE Location LACKLAND AIR FORCE BASE TEXAS USA (MIL)Type of Degree or Certificate: N/ADates of Employment or Training FEB. 12, 1972 to MAY 25, 1972
(month/year) (month/year)ASIAN-AMERICANS: Single ☐ Married ☐ Male ☐ Female ☐

Full name of the mother: _____ Her age: _____ Address: _____

Full name of the U.S. Citizen Father (if known): _____

His current address: _____

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Signature: Bich Ha Nguyen Date: 10/31/84SUBSCRIBED AND SWORN BEFORE ME THIS OCT. 31ST 1984 (Date)

Signature of Notary Public _____

County of: Los Angeles

OF THE CATHOLIC REFUGEE BUREAU

USCC FORM B (revised 10/83)

ARCHDIOCESE OF LOS ANGELES
1400 W. 9TH STREET, LOS ANGELES, CALIF.

P.O. BOX 15095

OFFICIAL SEAL
BERNARDINE OROZCO
NOTARY PUBLIC - CALIFORNIA
LOS ANGELES COUNTY
My comm. expires NOV 15, 1984

01881 / LA 22

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA): NGUYEN THANH HA
(Listed on Page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
NGUYEN THI BICH THUY	JULY 15, 1958	WIFE
NGUYEN HOANG MINH	JUNE 02, 1978	SON

ADDITIONAL INFORMATION:

Name of American Advisor : Mr. MORLEY

US Training Courses in Viet Nam : AMERICAN LANGUAGE COURSE.

US Awards or Certificates : ECL (ENGLISH COMPREHENSION LANGUAGE).

Los Angeles, on Aug. / 03 /1989

From : Nguyen Bich-Ha Thi
Sponsor of case IV# 128.879

PA : Nguyen Thanh Ha

USCC #: 76172

To : ODP Office
American Embassy
Box 58
APO. San Francisco
96346-0001

Dear Sir/Madam :

This is to inform your office that my address and phone number
have been changed as follows :

* Current address : _____
Carson, CA

* Former address : _____
Los Angeles, CA

Sincerely yours,

Nguyen Bich-Ha Thi

Nguyen Bich-Ha Thi

cc: USCC/MRS/NY.
IRD/RRP/ODP.

TRANSLATION OF BIRTH CERTIFICATE

1- NAME: BICH HA THI NGUYEN
(first) (middle) (last)

2- BIRTH PLACE: MY-HOA KIEN-PHONG VIETNAM
(city or town) (state or province) (country)

DATE: 07 27 1958
(month) (day) (year)

3- FATHER'S NAME: HUONG MINH NGUYEN
(first) (middle) (last)

4- MOTHER'S NAME: MINH THI NGUYEN
(first) (middle) (last)

CONFORMED COPY OF
5- CERTIFICATE ISSUED: Date 06 30 1977
(month) (day) (year)

PLACE : CAO-LANH VIETNAM
(city/town) (state /province) (country)

MAGISTRATE: DINH VAN CONG
(full name)

6- CERTIFICATE FOUND : Archive/Register: MY-HOA No.: 105

7- NOTATIONS OF IMPORTANCE :

CERTIFICATION OF TRANSLATOR 'S COMPETENCE

I, Ban Levan, hereby certify that the above is an accurate translation of the COPY birth certificate in VIETNAMESE and that I am competent in both English and VIETNAMESE to render such translation.

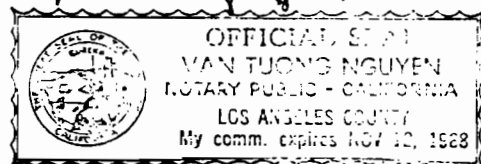
Date: 06-09-1986

(signature of translator)

State of California)
Los Angeles County) ss

NOTARY PUBLIC:

On this 09 day of June, 1986
before me VAN TUONG NGUYEN
personally appeared BAN LEVAN
personally known to me to be the
person whose name is subscribed to
this instrument, and acknowledged
that he executed it.



HÌNH DÒNG THÁP

TRƯỜNG CAO LÃNH

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG

TR. MỸ HOA...

Cộng Hoà Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam

TRÍCH LỤC LỘ KHAI SÁCH

Lập ngày 13 tháng 10 năm 1967

Số hiệu 105.

Tên họ đứa trẻ. NGUYỄN THỊ BÍCH HẪ

Con trai hay con gái. NỮ

Ngày sinh. 27 .. 07 .. 1958

Hội sinh. MỸ HOA KIẾN PHONG

Tên họ người cha. NGUYỄN MINH HƯỜNG

Tên họ người mẹ. NGUYỄN THỊ MINH

Vợ chánh hay không

có hôn thú. CÓ

Tên họ người đứng khai. NGUYỄN MINH HƯỜNG

Trì Thúc

Sao y bản chánh

Ngày 18 tháng 9 năm 1976

TM UB NQ Huyện

UV TK

Đinh Văn Công

TRÍCH Y BẢN CHÁNH

Ngày 18 tháng 9 năm 1976

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRƯỜNG DÂN CÁCH HẠNG K

TRANSLATION OF BIRTH CERTIFICATE

128877

1- NAME: HA THANH NGUYEN
(first) (middle) (last)

2- BIRTH PLACE: MY-THO VIETNAM
(city or town) (state or province) (country)

DATE: 07 24 1951
(month) (day) (year)

3- FATHER'S NAME: KEO VAN NGUYEN
(first) (middle) (last)

4- MOTHER'S NAME: DUONG THI HO
(first) (middle) (last)

CONFORMED COPY OF

5- CERTIFICATE ISSUED: Date 04 27 1970
(month) (day) (year)

PLACE : MY-THO VIETNAM
(city/town) (state /province) (country)

MAGISTRATE: NGO HUU TU
(full name)

6- CERTIFICATE FOUND : Archive/Register: DIEU-HOA No.: 1496

7- NOTATIONS OF IMPORTANCE :

CERTIFICATION OF TRANSLATOR 'S COMPETENCE

I, BAN LEVAN, hereby certify that the above is an accurate translation of the copy birth certificate in Vietnamese and that I am competent in both English and Vietnamese to render such translation.

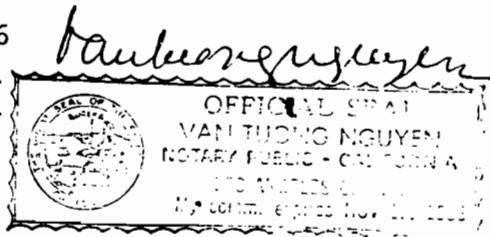
Date: 06-09-1986

[Signature]
(signature of translator)

State of California)
Los Angeles County) ss

NOTARY PUBLIC:

On this 09 day of June, 1986
before me VAN TUONG NGUYEN
personally appeared BAN LEVAN
personally known to me to be the
person whose name is subscribed to
this instrument, and acknowledged
that he executed it.



NAM PHÂN

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

TỈNH ĐỊNH-TƯỜNG

QUẬN CHÂU THÀNH

XÃ ĐIỀU-HÒA

HỘ TỊCH VIỆT-NAM

TRÍCH - LỤC BỘ KHAI-SANH

Số hiệu: 1496

NĂM 1951

XÃ ĐIỀU-HÒA - (ĐỊNH-TƯỜNG)

5/11/51

Par devant nous, officier de l'Etat-civil, de la commune mixte de Mytho, le sieur Nguyen van Kéo 39 ans, Employé de Commerce, déclare reconnaître l'enfant ci-contre l'acte de naissance, comme son enfant naturel.

En conséquence, il lui donne le nom patronymique Nguyen et cet enfant s'appellera désormais Nguyen thanh Hà.

Mytho-ville le 26 Juillet 1951

Le requérant

Ký tên: (không được)
L'officier de l'Etat-civil,

Ký tên: Trần Văn Cao

Tên, họ đứa con nít.	Nguyễn thanh Hà
Nam hay nữ.	Trai
Sanh ngày nào.	Le 24 Juillet 1951
Sanh tại chỗ nào.	Maternité provinciale
Tên họ người cha.	Nguyễn văn Kéo
Làm nghề-nghiệp gì.	Entrepreneur de Transport
Nhà cửa ở đâu.	Mytho ville
Tên họ người mẹ.	Hồ Thị Dương
Làm nghề-nghiệp gì.	Ménagère
Nhà cửa ở đâu.	Mytho ville
Vợ chánh hay vợ thứ.	-/-

THỰC CHỮ KÝ:

Ủy ban HÀNH-CHÁNH XÃ

ĐIỀU hành day.

Mytho, ngày 24 tháng 7 năm 1970

T. QUẢN-TRƯỞNG.

Viết: XÃ-TRƯỞNG.

TRÍCH-LỤC Y BỘ CHÁNH

Điền-Hòa, ngày 24 tháng 7 năm 1970

ỦY-VIÊN HỘ-TỊCH VÀ SOẠN BỘ

Phan Văn Hòa

Nguyễn Văn Kiên

1- NAME: BICH THUY THI NGUYEN
(first) (middle) (last)

2- BIRTH PLACE: MY-LUONG VIETNAM
(city or town) (state or province) (country)

DATE: 07 15 1958
(month) (day) (year)

3- FATHER'S NAME: LAU NGOC NGUYEN
(first) (middle) (last)

4- MOTHER'S NAME: TU THI VO
(first) (middle) (last)

5- CONFORMED COPY OF
CERTIFICATE ISSUED: Date 02 06 1985
(month) (day) (year)

PLACE : MY-THO VIETNAM
(city/town) (state /province) (country)

MAGISTRATE: DUONG TRUNG KIEM
(full name)

6- CERTIFICATE FOUND : Archive/Register: DINH TUONG No.: 168

7- NOTATIONS OF IMPORTANCE :

CERTIFICATION OF TRANSLATOR 'S COMPETENCE

I, BAN LEVAN, hereby certify that the above is an accurate translation of the copy birth certificate in Vietnamese and that I am competent in both English and Vietnamese to render such translation.

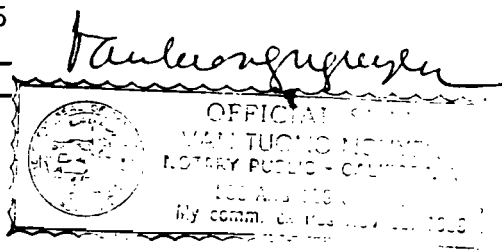
Date: 06-09-1986

(signature of translator)

State of California)
Los Angeles County)^{ss}

NOTARY PUBLIC:

On this 09 day of June, 1986
before me VAN TUONG NGUYEN
personally appeared BAN LEVAN
personally known to me to be the
person whose name is subscribed to
this instrument, and acknowledged
that he executed it.



PHÒNG LỤC-SỰ TÒA SƠ-THẨM Định-Tường
(GREFFE DU TRIBUNAL DE 1^{re} INSTANCE DE _____)

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH Làng Mỹ-Lương (Định-Tường)
(Extrait du registre des actes de naissance)

(NAM PHẦN)
(Sud Viet-Nam)

NĂM 1958
(Année)

SỐ HIỆU 168
(Acte No)

Tên, họ đứa con nít (Nom et prénom de l'enfant)	Nguyễn-thị-Bích-Thủy
Nam, nữ (Sexe de l'enfant)	con gái
Sanh ngày nào (Date de naissance)	15-7-dl 1958
Sanh tại chỗ nào (Lieu de naissance)	Xã Mỹ-Lương
Tên, họ cha (Nom et prénom du père)	Nguyễn-Ngọc-Lân
Cha làm nghề gì (Sa profession)	làm ruộng
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Xã Mỹ-Lương
Tên, họ mẹ (Nom et prénom de la mère)	Võ-thị-Tư
Mẹ làm nghề gì (Sa profession)	làm ruộng
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Xã Mỹ-Lương
Vợ chánh hay thứ (Son rang de l'homme marié)	Vợ chánh

Trích y bản chính
(Pour extrait conforme)

Mỹtho, ngày 20/2 1975

CHÁNH LỤC-SỰ,
(LE GREFFIER EN CHEF)

Lê-Mộng-Lân.

Giá tiền 15.000
(Coût)

Biên lai số 953/Be/3
(Quittance No)

SỐ TÍNH CHANH

556

Đã nộp

Chứng

Thống Trưởng Kiểm

TRANSLATION OF BIRTH CERTIFICATE

128 875
BIRTH CERTIFICATE
1978

1- NAME: MINH HOANG NGUYEN
(first) (middle) (last)

2- BIRTH PLACE: CAI-BE TIEN-GIANG VIETNAM
(city or town) (state or province) (country)

DATE: 06 02 1978
(month) (day) (year)

3- FATHER'S NAME: HA THANH NGUYEN
(first) (middle) (last)

4- MOTHER'S NAME: BICH THUY THI NGUYEN
(first) (middle) (last)

CONFORMED COPY OF

5- CERTIFICATE ISSUED: Date 12 03 1982
(month) (day) (year)

PLACE: MY-THO VIETNAM
(city/town) (state /province) (country)

MAGISTRATE: CUNG VAN NAM
(full name)

6- CERTIFICATE FOUND : Archive/Register: MY-THO No.: 243

7- NOTATIONS OF IMPORTANCE :

CERTIFICATION OF TRANSLATOR 'S COMPETENCE

I, BAN LEVAN, hereby certify that the above is an accurate translation of the copy birth certificate in Vietnamese and that I am competent in both English and Vietnamese to render such translation.

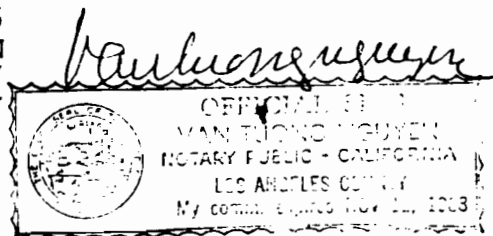
Date: 06-09-1986

(signature of translator)

State of California)
Los Angeles County) ss

NOTARY PUBLIC:

On this 09 day of June, 1986
before me VAN TUONG NGUYEN
personally appeared BAN LEVAN
personally known to me to be the
person whose name is subscribed to
this instrument, and acknowledged
that he executed it.



Xã, thị trấn: PHƯƠNG 7Thị xã, quận: TP. Mỹ ThoThành phố, tỉnh: Tiền Giang

BẢN SAO

GIẤY KHAI SINH

Số 243Quyển số 01

Họ và tên	Nguyễn - Hoàng - Minh	Nam, nữ <u>Nam</u>
Sinh ngày tháng, năm	ngay hai, tháng sáu, năm một ngàn chín trăm bảy mươi tám, " 02-06-1978."	
Nơi sinh	Xã Mỹ Đức Tây, Huyện Cai-Bè, tỉnh Tiền-Giang.	
Khai về cha, mẹ	CHA	MẸ
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	Nguyễn Thanh Hà 24-07-1951	Nguyễn Thị Bích Thủy 15-07-1958
Dân tộc	Kinh	Kinh
Quốc tịch	Việt-Nam	Việt-nam
Nghề nghiệp	Công-Nhân	Nội-Trú
Nơi ĐKNK thường trú	20. Trường-vĩnh-Ky Thành Phố Mỹ Tho	20. Trường-vĩnh-Ky Thành-Phố Mỹ Tho
Họ, tên, tuổi nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	Nguyễn-Thị-Bích-Thủy, 20 tuổi thường trú số 20 Trường-vĩnh-Ky, Phường 7 Thành-Phố Mỹ Tho Tỉnh Tiền-Giang, giấy chứng minh nhân dân, số: 310020969, cấp ngày 19-05-1978, tại tỉnh Tiền-Giang	

SAO Y BẢN CHÍNH

Đăng ký ngày 21 tháng 09 năm 1978
TM/UBND Phường 7 ký tên, đóng dấu
(ghi rõ họ, tên, chức vụ)
Chữ-tịch

TP. MỸ THO, ngày 02 tháng 12 năm 1982

ỦY BAN NHÂN DÂN TP. MỸ THO

LÊ MINH HẢI

Province : TienGiang
District : CaiBe
CoP. of MyDuc Tay.

REPUBLIC SOCIALIST OF VIET-NAM
Independence-Liberty-Happiness

COMMON LAW LIVING CERTIFICATE

The People's Committee of MyDuc Tay village certifies :

Full name of the wife : Nguyen Thi Bich-Thuy
Date of birth : 07/15/1958
Place of birth : MyLuong village
Residence : 20 Truong Vinh Ky, W.7, MyTho.
Full name of wife's father : Nguyen Ngoc Lau (deceased)
Full name of wife's mother : Vo Thi Tu (alive)
Residence : 15/3 MyAn hamlet, MyDuc Tay village, CaiBe.
Full name of Husband : Nguyen Thanh Ha
Date of birth : 07/24/1951
Place of birth : DieuHoa village, MyTho
Residence : 20 Truong Vinh Ky, W.7, MyTho
Full name of husband's father: Nguyen Van Keo (alive)
Full name of husband's mother: Ho Thi Duong (alive)
Residence : 20 Truong Vinh Ly, W.7, MyTho.

Had celebrated their Marriage ceremony on 04/02/1975 at 15/3 MyAn hamlet, MyDuc Tay village, CaiBe district, TienGiang, and the married couple are living in common as husband and wife without MC. since then.

MyDuc Tay, on 07/17/1985
Signed/sealed: Dang Ngoc An.

Conformed copy
MyTho, on 07/24/1985
For the People's Committee of MyTho
The Secretary,
Signed/sealed: Duong Trung Kien.

TRANSLATOR : Levan BAN
Certify true and correct translation

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME

THE 05th OF JUNE 1986

Van Tuong Nguyen
NOTARY PUBLIC

(signature)



TỈNH TIỀN GIANG

HUYỆN CÁI BÈ

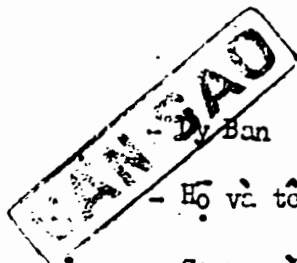
UBND XÃ MỸ ĐỨC TÂY

Cộng Hoà Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam

Độc lập tự do hạnh phúc

/// 7 LẦN XÁC NHẬN VỢ CHỒNG CHÍNH THỨC

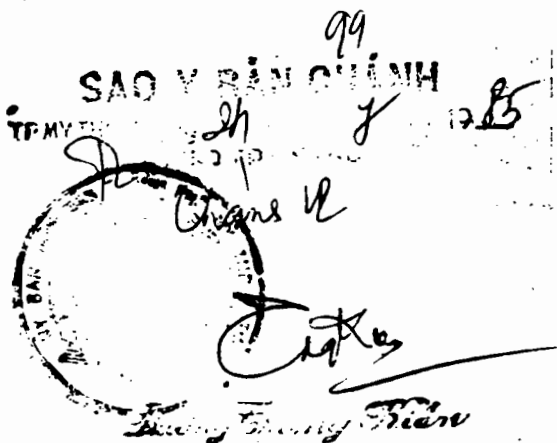
oOo



- Ủy Ban nhân dân Xã Mỹ Đức Tây xác nhận :

- | | |
|-----------------------|---|
| - Họ và tên vợ | : Nguyễn Thị Bích Thủy |
| - Sinh ngày | : 15 tháng 07 năm 1953 |
| - Nơi sinh | : Xã Mỹ Lương |
| - Thường trú | : 20 Trương Vĩnh Ký - Phường 7 - Mỹ Tho |
| - Họ và tên cha vợ | : Nguyễn Ngọc Lầu (chết) |
| - Họ và tên mẹ vợ | : Võ Thị Tư (sống) |
| - Hiện ngụ | : 15/5 ấp Mỹ An Xã Mỹ Đức Tây - Cái Bè |
| - Họ và tên chồng | : Nguyễn Thanh Hà |
| - Sinh ngày | : 24 tháng 07 năm 1951 |
| - Nơi sinh | : Xã Điều Hoà - Mỹ Tho |
| - Thường trú | : 20 Trương Vĩnh Ký Phường 7 - TPMT |
| - Họ và tên cha chồng | : Nguyễn Văn Keo (sống) |
| - Họ và tên mẹ chồng | : Hồ Thị Dương (sống) |
| - Hiện ngụ | : 20 Trương Vĩnh Ký phường 7 Mỹ Tho |

Đã tổ chức cưới vào ngày 02 tháng 04 năm 1975 tại 15/5 ấp Mỹ An
Xã Mỹ Đức Tây Huyện Cái Bè Tiền Giang ,và hiện nay vẫn còn sống chung
không có hôn thú ,



Mỹ Đức Tây : 11/ ngày 17 tháng 07 năm 1985

T.M. C.A.N.V. K.



No.: 208/QH.

THE GENERAL STAFF OF MILITARY ZONE 9

- Realizing the clemency granted by the Government of the Socialist Republic of Vietnam towards Officers, NCO's of the former Regime in the Re-Education Camp;
- Judging on re-education progress, conceived evaluation of good results of Nguyen Thanh Ha, ex-Lieutenant of former Regime;
- Judging the sponsorship petition of his wife Nguyen Thi Bich-Thuy residing at 20 Truong Vinh Ky st. MyTho;

D E C I S I O N

Item 1 - Full name : NGUYEN THANH HA DoB: -
Rank : Lieutenant S.No.:
Position :

re-educated at A.P.O.

Has to report to local Security Police after been released

Item 2 - When returned to Local residence or recruited by any Branch or Unit, must observe regulations and be placed under control of Local Authorities or employer Unit. Period of stricted surveillance will be 12 months after which if satisfactory progress evaluated and approved by Local Authorities, citizenship will officially be reconstituted.

Item 3 - The Superintendent's Office, the Committee of the Commander of the Re-education Camp, immediate supervise the adversary, and the interested party, executed the above decision.

Conformed copy on 02/27/1985
The People's Committee of MyTho
The Secretary- Signed/Sealed:
Duong Trung Kien.

On 06/05/1979
F./ The 9th Military Zone G.S.
(signed)
Lt. Col. Bui Thanh Ngan.

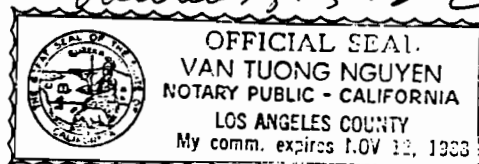
Remarks: This Release Permit is not valid for circulation. During the surveillance period, the length of times to be reported will be decided by Local authorities.

State of California)
Los Angeles County)ss
NOTARY PUBLIC:

On this 05th day of June, 1986
before me Van Tuong Nguyen personally
appeared Levan Ban personally
known to me to be the person whose name is
subscribed to this instrument, and acknowledged that he executed it.

TRANSLATOR : BAN LEVAN
Certify true and correct translation.


(signature)



BỘ TƯ LỆNH QUÂN KHU 9

— Thực hiện chính sách khoan hồng của Chính phủ cách mạng lâm thời cộng hòa miền Nam Việt Nam đối với những sỹ quan, hạ sỹ quan, binh lính nguy quân và nhân viên nguy quyền.

— Xét tình thân học tập cải tạo của Nguyễn Thanh Hà nguyên là Thiếu úy nguy quân, trong thời gian qua đã ra sức ăn năn hối cải và cố gắng phấn đấu để trở thành người có ích cho đất nước.

— Xét đơn xin bảo lãnh của Võ Nguyễn Thu Phương Thủy do Đoàn trưởng Trưởng Vĩnh Ký Mỹ Tho đối với sỹ quan nguy có tên nêu trên.

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1 — Cho Nguyễn Thanh Hà nguyên là Thiếu úy nguy quân được tạm ngừng quân huấn tập trung và cho phép được trở về nhà làm ăn.

Điều 2 — Khi trở về địa phương hoặc tiếp tục làm việc ở các ngành chuyên môn Anh Hà phải chấp hành tới mọi quy định về luật pháp và chịu sự quản chế của chính quyền cơ sở địa phương hoặc đơn vị mình làm việc. Thời gian quản chế là Một năm. Sau thời gian đó nếu được chính quyền địa phương hoặc cơ quan đơn vị làm việc xác nhận là tiến bộ và được chính quyền sở tại đồng ý thì sẽ được chính thức khôi phục quyền công dân.

Điều 3 — Phòng quản huấn Quân khu. Trại quản huấn Liên Trại 3 và đường sự chiếu quyết định thi hành.

SAO Y BẢN CHÍNH

TP. MYTHO NGÀY 27/12/1979 Ngày 5 tháng 6 năm 1979

TRƯỞNG BỘ TƯ LỆNH QUÂN KHU 9

TRƯỞNG BỘ TƯ LỆNH QUÂN KHU 9

CHỈ CHỈ

— Đây này không có giá trị thi hành

— Trong thời gian quản chế, việc quy định bao nhiêu ngày trình diện 1 lần là do chính quyền địa phương xã, phường, quy định.

QUYẾT ĐỊNH NÀY, LÀM THÀNH 3 BẢN

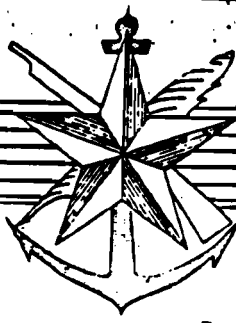
— Phòng quản huấn Quân khu lưu.

— Trại quản huấn

— Ủy ban nhân dân xã, phường, cơ quan.

— Thực sự.

Trưởng Bộ TƯ LỆNH QUÂN KHU 9

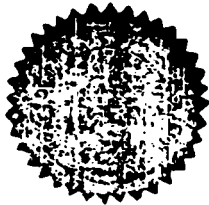


TRƯỜNG BỘ - BINH

Chi. Học. Trường

Chứng nhận SVSQTB Nguyễn Thanh Hà số 71/143.135
đã theo học và tốt nghiệp Chương trình Chuẩn - lớp SVSQTB tại Trường Bộ - Binh và được cấp bằng
Đã học xong.

TỐT NGHIỆP SĨ-QUAN CĂN BẢN BỘ-BINH



1137

H. B. C. 4.100. ngày 28 tháng 10 năm 1972

Chi Học Trường Trường Bộ - Binh

[Signature]

Trung Tướng PHẠM QUỐC THUẬN



TRANSLATION

INFANTRY SCHOOL

DIPLOMA

BE IT KNOWN THAT : R.O.S. NGUYEN THANH HA, Serial No.: 71/143.135.

HAVING SUCCESSFULLY ACHIEVED THE TRAINING PROGRAM, IS DECLARED A

GRADUATE BASIC INFANTRY OFFICER.

SUBSCRIBED AND GIVEN TO BE TRUE

THE 05 JUNE 1986

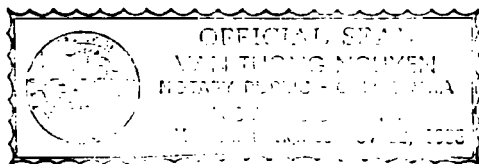
[Signature]

Given at APO.4100, on 10/28/1972
Lieutenant General PHAM QUOC THUAN
Commanding.
(Signed & Sealed).

TRANSLATOR: Levan BAN
Certify true and correct translation

[Signature]

(Signature)



Signature

128579

IDENTITY CARD

No.: 00415501

(Front side)

Full name : NGUYEN THANH HA

Date & Place of birth : 07/24/1951

(Picture)

Father : NGUYEN VAN KEO

Mother : HO THI DUONG

Address : 14 Truong Vinh Ky, MyTho.

(Back side)

Personal marks : Strange scar dist. 1cm under head of right eye. Height: 1m59 Weight: 46Kg

Left index fingerprint
Right index fingerprint

Signature of Card holder:

MyTho, on 11/05/1968
The Chief of MyTho National Police Station
Signed: Nguyen Van Cam

TRANSLATOR : Levan BAN

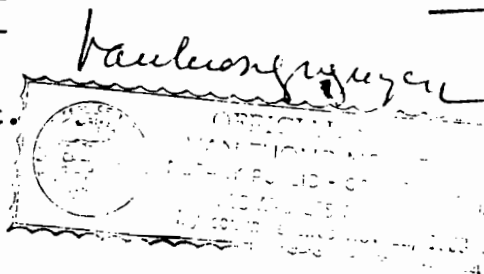
Certify true and correct translation

State of California)
County of Los Angeles) ss

NOTARY PUBLIC:

On this 09 day of June, 1986
before me VAN TUONG NGUYEN
personally appeared BAN LEVAN
personally known to me to be the person
whose name is subscribed to this instru-
ment and acknowledged that he executed it.

(signature)



Hình

Họ Tên NGUYỄN-THANH-HÀ

Ngày, nơi sinh 24-7-1951

Điêu-Hòa Mỹtho.

Cha NGUYỄN-VĂN-KHO

Mẹ HỒ-THỊ-DƯƠNG

Địa chỉ 14 Trường-Vinh-Ký, Mỹtho

(trang sau)

Dấu vết riêng:

Sọo dị hình cách một phân dưới khốe trong mắt phải

Chữ ký dương sự:
(ký tên)

Cao: 1th 59

Nặng: 46 kg

Mỹtho, ngày 5-II-1968

Trường Ty C.S.Q.C

ĐỒ-KIẾN-MƯỜI
(ký tên)

Ngón trở mặt

Ngón trở oái

Đã y...
do...
(Căn...)
khi...)

Mỹtho, ngày 16 tháng 10 năm 1969

TỈNH TRƯỞNG

Chang Hùng Chánh Tổng...



NGUYỄN-VĂN-DAM

IDENTITY CARD

No.: 10424317

(Front side)

Full name : NGUYEN THI BICH THUY
Date & Place of birth : 07/15/1958 at DinhTuong.
Father : NGUYEN NGOC LAU
Mother : VO THI TU
Address : 16/3 MyAn, My-D-Tay, GiaoDuc.

(Picture)

(Back side)

Personal marks : Dotted Scar 01 under
head of right eye.
Height: 1m60
Weight: 40Kg
Left index fingerprint
Right index fingerprint

Signature of Card holder:

DinhTuong on 02/19/1973
The Chief of DinhTuong National Police Station,
Signed: Truong Dinh Thanh

TRANSLATOR : Levan BAN

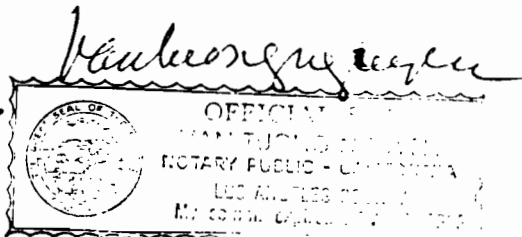
Certify true and correct translation

State of California)
County of Los Angeles) ss

NOTARY PUBLIC:

On this 09 day of June, 1986
before me VAN TUONG NGUYEN
personally appeared BAN LEVAN
personally known to me to be the person
whose name is subscribed to this instru-
ment and acknowledged that he executed it.


(signature)



IV 128-879

US (CATHOLIC)
IN (CATHOLIC)
190 W. 10th St.
S. ANGELES



NGUYEN THANH HA
07/24/51 VN.



NGUYEN THI BICH-THUY
07/15/58 VN



NGUYEN HOANG MINH
06/02/78 VN

GHỊ CHÚ

1. Thẻ này chỉ có giá trị để lãnh lương hàng tháng.
2. Triệt để cấm giao cho người khác lãnh lương.
3. Khi mất phải thông báo ngay cho Không-Đoàn Yểm-Cứ và Phòng Tài-Chánh.

Để được thẻ này xin làm ơn
gửi về địa-chỉ sau :

Không-Đoàn Yểm-Cứ TSN

KBC: 4.324

Không-Đoàn Yểm-Cứ Tân-Sơn-Núi

THẺ LÃNH LƯƠNG

HẠ-SĨ-QUAN

và Biệt-Sĩ

TÀI KHÓA 1972

Số P.K.S.L.B:

10/An



Họ và tên:

Nguyễn Thanh Hà

Cấp bậc:

TS

Số quân:

74607457

KBC: 4.324, ngày 1/1/72

Đại-Ủy: TRẦN-QUỐC-MINH

Sĩ-Quan Tài-Chánh KĐYCTSN

Thủ-Quản: TRẦN-CAI-DÂN

Ủy-Viện Ban Lương

Tháng Giêng

Tháng Bảy

Tháng Hai

Tháng Tám

Tháng Ba

Tháng Chín

Tháng Tư

Tháng Mười

Tháng Năm

Tháng Mười Một

Tháng Sáu

Tháng Mười Hai

Chữ ký của đương-sự (1)

RESIDENT ALIEN

NGUYEN, HA THI BICH



072758

A38983985

SEA P21



ALIEN REGISTRATION RECEIPT CARD
PERSON IDENTIFIED BY THIS CARD IS ENTITLED TO RESIDE PERMANENTLY AND WORK IN THE U.S.

38983985	11	46	855	662	21187
A NUMBER	SS/T	CE	M 1	M 2	PARTY 1
8555	19907	40427	82458	04705	
POB	DOB 1	DOB 2	DOB 3	PARTY 2	
061184	266	092	14250	3389966	
ADM/ADJ DATE	DOB	SS CODE	FOUNDER	PARTY 3	



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

BA SAO

HỘ CHIẾU
Passeport

Số
Nº 2440001

Hộ chiếu này gồm 32 trang
Ce passeport contient 32 pages

Họ tên NGUYỄN TIẾN HIA
Nom et prénoms

Ngày sinh 24.07.1951
Date de naissance

Nơi sinh Tiền Giang
Lieu de naissance

Chỗ ở Tiền Giang
Domicile

Quốc tịch Việt Nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

Nhân dạng
Signalement

Chiều cao
Taille

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

Hộ chiếu này có giá trị đi đến:.....

Ce passeport est valable pour se rendre

38 Đường Quốc tế Mỹ
État-Uns d'Amérique

và hết hạn ngày 25/04/1992

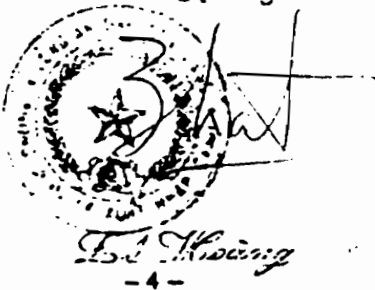
IL expire le

trừ khi được gia hạn
sauf en cas de renouvellement.

Cấp tại Quảng Ngãi ngày 25 tháng 04 năm 1989

Fait à

CÔNG AN TỈNH TIỀN GIANG
Trưởng phòng



-4-

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên Nom et prénoms	Ngày sinh Date de naissance
1.....	
2.....	
3.....	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



-5-

BỊ CHỮ - NOTES

THỊ THỰC - VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 241 XC

Cấp cho Quảng Ngãi

Cùng với trẻ em

Đến nước hợp chúng quốc Hoa Kỳ

Qua cửa khẩu phần sân bất

T. L. ngày 25.10.1989

Tiền Giang ngày 25 tháng 04 năm 1989

SAC TỈNH CHANH

TRƯỞNG PHÒNG

TRƯỞNG T. MY THO

TR. CHANH V. PHONG

TR. V. PHONG



-8-

CÔNG AN TỈNH TIỀN GIANG
Trưởng phòng



-9-



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM



HỘ CHIẾU
Passeport

Số
N: 94439017

Hộ chiếu này gồm 32 trang
Ce passeport contient 32 pages

Họ tên NGUYỄN THỊ BÌNH THỦY
Nom et prénoms

Ngày sinh 15.07.1953
Date de naissance

Nơi sinh Tiền Giang
Lieu de naissance

Chỗ ở Tiền Giang
Domicile

Quốc tịch Việt Nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

Nhân dạng Chiều cao
Signalement Taille

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

Hộ chiếu này có giá trị đi đến

Ce passeport est valable pour se rendre

Đến địa điểm: ...
Đến: ...

và hết hạn ngày *25.04.1990*

IL expire Le

trừ khi được gia hạn
sauf en cas de renouvellement.

Cấp tại *TP. Hồ Chí Minh* ngày *25* tháng *04* năm *1989*

Fait à

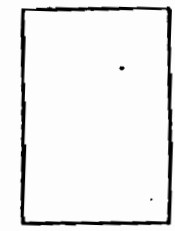
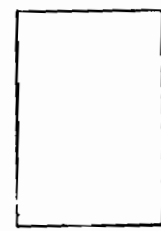
CONS AN TỈNH TIỀN GIANG
Trưởng phòng

Chốt
Bé Hoàng

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên Nom et prénoms	Ngày sinh Date de naissance
<i>NGUYỄN VĂN MINH</i>	<i>1978</i>
2	
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



Hộ chiếu này có giá trị đi đến.....

Ce passeport est valable pour se rendre

Đến *Đà Nẵng* *Số* *TKK 105*
Đến *Đà Nẵng* *Số* *TKK 105*

và hết hạn ngày *04* *1989*

IL expire Le

trừ khi được gia hạn

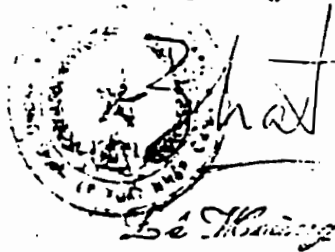
sauf en cas de renouvellement

Cấp tại *Đà Nẵng* ngày *25* tháng *04* năm *1989*

Fait à

CÔNG AN TỈNH TIỀN GIANG

Trưởng phòng

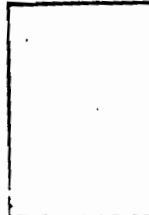


- 4 -

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE D

Họ và tên Nom et prénom	Ngày Date
<i>NGUYỄN HỒNG MINH</i>	
2	
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



- 5 -

BỊ CHỦ — NOTES

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số *042* XS

Cấp cho *Nguyễn Thị Bích Châu*

Cùng với *01* trẻ em

Đến nước *hợp chúng quốc Hoa Kỳ*

Công tích *100* *000* *000* *000*

Truyền nội *04* *1989*

CÔNG AN TỈNH TIỀN GIANG
Trưởng phòng



- 9 -

SỐ *08* *Tháng* *10* *1989*

UBND T. *MY THO*

PHÓ VĂN PHÒNG



- 8 -

Đoàn Phước

FR NGUYEN, BICHHA THI

PEARSON

U.S.A

29

【 DEC 】

【 29 】

TO: KHUC MINH THO

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL
PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON,

VA. 22205-0035

U.S.A.

CONTROL

☐ Card
☒ Doc. Request; Form
☐ Release Order
☐ Computer
☐ Form "D"
☐ ODP/Date
☐ Membership Letter

1/4/90